FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 185 Su. 2

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — in {dans} Allumette Island Township — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par François Bouvet — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subscriber number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou métier principal ou un métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (Not Instructions.) Travaillant à son compte. (Voir Instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether persons in employment, as "employer," "employee," "working on own account," "labourer," "clerk," "manager," "foreman," "apprentice," etc. Mentionner si la personne est employée, comme "patron," "employé," "travaillant à son compte," "manœuvre," "commis," "gérant," "contremaître," "apprenti," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines durant en 1910 au chef emploi ou un métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines durant en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au chef emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du chef emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou autres que le chef emploi ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by the hour—Cents. Taux du gain par heure ou à l'heure—Centins.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convent or Clerical Schools. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux Universités, Collèges, Couvents ou Ecoles Cléricales.	INFIRM. Specify age when total. Infirmités. Spécifier l'âge lorsque total. Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
106	106	Estelle		F	Daughter	S	February	1891	20	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																							
		Thomas		M	Son	S	July	1892	18	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Lumber Wood	5	9	0.7	no	yes	no		32		4	$2.40						yes	yes	French			
		Theophile		M	Son	S	October	1893	17	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Lumber Wood	5	9	0.7					24		4	$1.80						yes	yes	French			
		Celina		F	Daughter	S	March	1895	16	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Henri		M	Son	S	July	1896	14	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Anna		F	Daughter	S	April	1897	13	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	6	yes	yes	French			
		Ida		F	Daughter	S	November	1900	11	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Joseph		M	Son	S	March	1902	9	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Ferdinand		M	Son	S	January	1904	7	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Adelard		M	Son	S	March	1906	5	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
		Aurore		F	Daughter	S	December	1908	2	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
		Delia		F	Daughter	S	December	1908	2	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
107	109	Smith Jacques	Q 43 6R	M	Head	M	November	1880	30	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Saw Mill	5	9	0.8	no	yes	no		24		6	$1.80						no	no	French			
		Zoé		F	Wife	M	October	1876	34	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Donald		M	Son	S	December	1905	5	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
		Maria		F	Daughter	S	February	1907	3	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
		Albert		M	Son	S	July	1909	1	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
108	110	Colin Louis	Q 43 6R	M	Head	M	March	1866	45	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Mill Hand	5	9	0.9	no	yes	no		28		6	$2.80						no	no	French			
		Adeline		F	Wife	M	May	1874	37	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	no	no	French			
		Alexander		M	Son	S	April	1904	7	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	9	yes	yes	French			
109	111	Lauzon Pierre		M	Head	M	July	1882	28	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Mill Hand	6	6	0.9	no	yes	no		28		6	$2.80						no	no	French			
		Ostaline		F	Wife	M	August	1879	31	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Sarina		F	Daughter	S	May	1905	6	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	8	yes	yes	French			
		Alexina		F	Daughter	S	April	1907	4	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	no	no	French			
110	112	Demers Isidore		M	Head	M	January	1847	64	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0.0	no	no	yes											no	yes	French			
		Zoé		F	Wife	M	March	1854	57	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Elias		M	Son	S	November	1882	28	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Lumber Woods	9	0.7		no	yes	yes		24		6	$1.80						yes	yes	French			
		Mathias		M	Son	S	March	1891	20	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Lumber Woods	5	9	0.7		yes			24		6	$1.80						yes	yes	French			
		Daulfe		M	Son	S	March	1894	17	Qué			French	Canadian	R. Catholic	0	0	0.0															yes	yes	French			
		Marie		F	Daughter	S	May	1897	12	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Isidore		M	Son	M	June	1874	37	Qué			French	Canadian	R. Catholic	on Boom	5	9	0.1		yes			28		6	$2.22						yes	yes	French			
		Melanie		F	Wife of Son	M	January	1879	32	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
111	113	Chaput Julien	43 5 6 4226 Range	M	Head	M	August	1862	48	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0.0	yes	no	yes	yes	Farm		12		$.75					yes	yes	French			
		Emma		F	Wife	M	June	1872	38	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.				no	no	yes											yes	yes	French			
		Edmond		M	Son	S	September	1895	15	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	5	0	0.1			yes											yes	yes	French			
		Jeremie		M	Son	S	April	1896	14	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Mathias		M	Son	S	June	1898	12	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	8	yes	yes	French			
		Lynai		M	Son	S	November	1899	11	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Arthur		M	Son	S	December	1901	9	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Athane		M	Son	S	November	1905	5	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	no	no	French			
		Laurence		F	Daughter	S	April	1905	6	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	no	no	French			
		Albertine		F	Daughter	S	January	1911	4/12	Qué			French	Canadian	R. Catholic																				French			
		Lesia		F	Daughter	S	January	1911	4/12	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			
		Anna		F	Daughter	S	May	1895	16	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
112	114	Demers Orezime	39 6R	M	Head	M	January	1872	28	Qué			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0.0	no	no	yes											yes	yes	French			
		Adeline		F	Wife	M	July	1882	22	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	yes	yes	French			
		Emma		F	Daughter	S	April	1903	8	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	10	yes	yes	French			
		Wilfrid		M	Son	S	October	1905	5	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	6	no	no	French			
		Delina		F	Daughter	S	September	1907	3	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																	no	no	French			
		Edouard		M	Son	S	September	1909	1	Qué			French	Canadian	R. Catholic	N. G.																				French			